

資產負債表

Balance Sheet

二零零六年十二月三十一日
As at 31 December 2006

		附註 Notes	2006 千港元 HK\$'000	重報 Restated 2005 千港元 HK\$'000
資產	Assets			
現金及短期資金	Cash and short-term funds	17	46,913,013	24,888,944
在銀行及其他金融機構之存款 及貸款	Placements with banks and advances to banks and other financial institutions	18	5,779,578	2,469,645
商業票據	Trade bills	19	1,267,069	1,992,380
持作買賣用途證券	Trading securities	20	56,468	247
衍生金融工具	Derivative financial instruments	21	713,202	609,837
以公平價值經損益表入賬金融資產	Financial assets at fair value through profit or loss	20	1,704,349	1,690,010
客戶貸款	Loans and advances to customers	22	73,384,007	67,095,289
證券投資	Investment securities		13,197,936	13,219,824
— 備供銷售證券	— available-for-sale	23	11,051,609	10,137,056
— 持至到期之證券	— held-to-maturity	24	2,146,327	3,082,768
於聯營公司之投資	Investment in an associate	25	14,508	14,508
於附屬公司之投資	Investments in subsidiaries	29	1,417,707	3,318,639
無形資產	Intangible assets	26	711,335	756,722
物業及設備	Property, plant and equipment	27	152,581	124,547
租賃土地權益	Leasehold land and land use rights	28	61,427	91,704
其他資產	Other assets		1,265,007	919,964
資產總額	Total assets		146,638,187	117,192,260
負債	Liabilities			
銀行同業及其他金融機構之 存款及結餘	Deposits from banks and other financial institutions		13,557,305	24,329,654
衍生金融工具	Derivative financial instruments	21	773,116	722,919
客戶存款	Deposits from customers	30	101,453,166	66,475,461
— 公平價值經損益表入賬	— At fair value through profit or loss		3,375,296	3,462,522
— 以攤銷成本	— At amortised cost		98,077,870	63,012,939
已發行存款證	Certificates of deposit issued		10,322,035	9,351,305
— 公平價值經損益表入賬	— At fair value through profit or loss		5,350,864	4,506,081
— 以攤銷成本	— At amortised cost		4,971,171	4,845,224
現行稅項負債	Current income tax liabilities		132,343	6,553
遞延稅項負債	Deferred income tax liabilities	32	115,885	4,799
次級債券	Subordinated debt	35	7,527,950	5,338,775
其他負債	Other liabilities		1,822,474	1,412,193
負債總額	Total liabilities		135,704,274	107,641,659
股東權益	Equity			
股本	Share capital	36	2,242,518	2,242,518
保留盈利	Retained earnings	37	2,634,070	1,826,641
其他儲備	Other reserves	37	6,057,325	5,481,442
股東權益總額	Total equity		10,933,913	9,550,601
股東權益及負債總額	Total equity and liabilities		146,638,187	117,192,260

姜建清
主席

朱琦
董事總經理
暨行政總裁

黃遠輝
董事暨
副總經理

鄭佩玲
公司秘書

Jiang Jianqing
Chairman

Zhu Qi
Managing
Director &
Chief Executive
Officer

Wong Yuen Fai
Director & Deputy
General Manager

Cheng Pui Ling, Cathy
Company Secretary